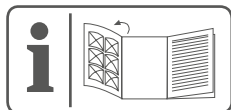


POWX03971



POWERPLUS[®]
HIGH QUALITY TOOLS

CS · SK ·



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PREJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
PL	POLSKI	TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



1	ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	SEZNAM OBSAHU BALENÍ	2
4	SYMBOLY	2
5	OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE	3
5.1	<i>Pracovní oblast</i>	3
5.2	<i>Elektrická bezpečnost</i>	3
5.3	<i>Osobní bezpečnost</i>	3
5.4	<i>Používání elektrických nástrojů a péče o ně</i>	4
5.5	<i>Servis</i>	4
6	ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
7	MONTÁŽ	5
7.1	<i>Instalace nebo odebrání pilového listu (obr. 1)</i>	5
8	PROVOZ	5
8.1	<i>Zapnutí / vypnutí (4) (obr. 2)</i>	5
8.2	<i>Pro změnu polohy sestavení kyvné patky (obr. 3)</i>	5
8.3	<i>Seřízení polohy držáku (obr. 4)</i>	6
8.4	<i>Obecně o řezání</i>	6
8.5	<i>Zapichovací řezání</i>	6
8.6	<i>Řezání kovu</i>	6
9	ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	6
9.1	<i>Čištění</i>	6
10	TECHNICKÉ ÚDAJE	7
11	HLUČNOST	7
12	ZÁRUKA	8
13	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	8
14	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	9

PŘÍMOČARÁ PILA 920 W POWX03971

1 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Přímočará pila je určena pro řezání dřeva, železa, barevných kovů a plastů s použitím standardního pilového listu. Nehodí se k profesionálnímu použití.



UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tento návod k použití a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.

2 POPIS (OBR. A)

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Kyvná patka | 7. Závrtné šrouby |
| 2. Rychlosvěrka pilového listu | 8. Držák |
| 3. Tlačítko regulátoru polohy | 9. Pilový list |
| 4. Spoušť hlavního vypínače ON/OFF | 10. Kryt uhlíkového kartáčku |
| 5. Zajišťovací tlačítko | 11. Pracovní světlo |
| 6. Hlavní rukojeť | 12. Volič rychlosti |

3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály.
- Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny).
- Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
- Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
- Uložte si balicí materiály na co nejdříve dobu, nejlépe až do konce záruční doby. Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



VAROVÁNÍ: Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

1x stroj
1x návod k obsluze

1x pilový list – dřevo
1x pilový list – kov



Jestliže některé díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se na svého obchodníka.

4 SYMBOLY

V tomto návodu a u přístroje jsou používány následující symboly:

	Označuje riziko úrazu nebo poškození nástroje.		V souladu se základními požadavky Evropských směrnic.
	Před použitím si přečtěte příručku.		Stroj třídy II – Dvojitá izolace – Nepotřebujete uzemněnou zástrčku.
	Noste ochranné brýle.		Noste ochranné rukavice.

5 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny instrukce. Nedodržení upozornění a instrukcí může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému úrazu.

Uschovejte si veškerá upozornění a instrukce, abyste do nich mohli později nahlédnout.

Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních znamená elektrický nástroj připojený (kabelem) k síti nebo elektrický nástroj provozovaný (bez kabelu) na akumulátor.

5.1 Pracovní oblast

- Udržujte pracoviště čistě a dobře osvětlené. Tmavá a nepřehledná pracoviště zvyšují riziko nehody.
- Neprovozujte elektrické nástroje v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje produkují jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Při práci s elektrickým nástrojem udržujte děti a okolostojící osoby opodál. Mohou odvést vaši pozornost a ztratíte kontrolu nad nástrojem.

5.2 Elektrická bezpečnost

- Vždy kontrolujte, zda přiváděné napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.
- Zástrčky elektrického nástroje musejí odpovídat zásuvkám. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte nikdy rozvodné zástrčky. Riziko zasažení elektrickým proudem je menší u neupravovaných zástrček a kompatibilních zásuvek.
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy například na trubkách, radiátorech, sporácích a ledničkách. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem je větší, jestliže je vaše tělo uzemněné.
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkosti. Voda, která se dostane do elektrického nástroje, zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nástroj nenoste nebo netahejte na kabelu a nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel. Šňůru chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se díly. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem pod širým nebem používejte prodlužovací kabel vhodný k vnějšímu použití. Použití kabelu vhodného k vnějšímu použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Je-li práce s elektrickým nástrojem na vlhkém místě nevyhnutelná, použijte zdroj proudu chráněný spínačem proti zbytkovému proudu (RCD). Použití RCD zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

5.3 Osobní bezpečnost

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní, sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nepracujte s elektrickým nástrojem, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při zacházení s elektrickým nástrojem může vést k vážnému osobnímu zranění.
- Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy si chraňte zrak. Bezpečnostní vybavení, jakým je protiprašný respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chránič sluchu, které se použije, kdykoliv to okolnosti vyžadují, omezuje osobní zranění.
- Vyhněte se nahodilému spuštění. Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ubezpečte, že je vypínač v poloze vypnuto. Nošení nástrojů s prstem na vypínači a připojování nástrojů k síti s vypínačem v poloze zapnuto zvyšuje riziko nehody.
- Před nastartováním nástroje odstraňte veškeré stavěcí klíny a klíče. Klín nebo klíč ponechaný v otáčivé části elektrického nástroje může způsobit úraz.
- Nesnažte se dosáhnout příliš daleko. Vždy si udržujte pevný postoj a rovnováhu. To vám umožní mít nástroj pod lepší kontrolou v neočekávaných situacích.

- Vhodně se oblékejte. Nenoste volně obléčení ani bižuterii. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se dílů. Volně obléčení, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohybujících se dílech.
- Jsou-li k dispozici mechanismy umožňující odvod a sběr prachu, zabezpečte jejich připojení a řádné používání. Použití těchto mechanismů snižuje rizika vyvolávaná prachem.

5.4 Používání elektrických nástrojů a péče o ně

- Neočekávejte od elektrického nástroje, co nemůže splnit. Používejte elektrický nástroj vhodný pro váš účel. Elektrický nástroj vykoná svůj úkol lépe a bezpečněji, použije-li se tempem, pro které byl zkonstruován.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jestliže ho nelze vypínačem zapnout i vypnout. Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a je třeba ho opravit.
- Před prováděním jakýchkoliv změn, výměnou příslušenství nebo ukládáním elektrických nástrojů odpojte zástrčku od zdroje energie. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného zapnutí elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte s nimi pracovat osobám, které nejsou obeznámeny s nástrojem ani s těmito pokyny. Elektrické nástroje jsou v rukách neškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu elektrických nástrojů. Kontrolujte, zda nejsou pohyblivé díly nesprávně seřízené nebo zadřené, zda nejsou prasklé a zda na nich není patrně nic, co by se mohlo dotknout provozu elektrického nástroje. Při poškození dejte elektrický nástroj před použitím opravit. Mnoho nehod způsobují právě nedostatečně udržované elektrické nástroje.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Je méně pravděpodobné, že by se řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity někde zadržly, a proto se ostré nástroje snáze ovládají.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové bity atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem předepsaným pro konkrétní typ elektrického nástroje; přítom berte v úvahu pracovní podmínky a práci, již je třeba vykonat. Použití elektrického nástroje způsobem jiným, než pro který je určen, může vytvořit potenciálně nebezpečnou situaci.

5.5 Servis

- Servisní práce na elektrickém nástroji přenechejte kvalifikovanému technikovi, který používá výhradně originální náhradní díly. Tak si zajistíte, že nástroj bude i nadále bezpečný.

6 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při provádění operace, kdy se řezací ústrojí může dotknout skrytého vedení nebo vlastní přívodní šňůry, držte elektrický nástroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s vodičem pod proudem dostane kovové díly nástroje pod napětí a pracovník obsluhy bude zasažen elektrickým proudem.
- Nespouštějte nástroj, když se list dotýká libovolného povrchu. Pohyb listu vyvolá zpětný vrh nástroje a může tak dojít k úrazu.
- Vždy počkejte na úplné zastavení nástroje a teprve potom ho odkládejte. Běžící nástroj sebou trhne, kdykoliv se špička listu dotkne nějakého povrchu.
- Neřezejte příliš velké obrobky.
- Neřežte hřebíky ani šrouby, pokud nepoužíváte list speciálně určenou k tomuto účelu. Materiál před řezáním prohlédněte.
- Před zapnutím nástroje se ujistěte, že se kotouč nedotýká obrobku.
- Udržujte ruce mimo dosah pohyblivých částí a nesahejte na povrch obrobku. Nepokládejte ruce pod obrobek, když je pila je v provozu.

7 MONTÁŽ

Vždy kontrolujte, zda přiváděné napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku. Aby se zabránilo náhodnému spuštění, ověřte před připojením nástroje, zda není v záběru zajišťovací tlačítko a zda se váš prst nedotýká spouště hlavního vypínače ON/OFF (4).

7.1 Instalace nebo odebrání pilového listu (obr. 1)

- Nejprve odpojte síťovou šňůru.
- Otočte rychlosvěrku pilového listu (2) rukou proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Současně zatlačte pilový list (9) co nejlouběji; pak rychlosvěrku pilového listu uvolněte (2). Ujistěte se, že upevnění je bezpečné.
- Při vyjímání pilového listu (9) postupujte podle výše uvedeného postupu v opačném pořadí.



Před připojením napájecího kabelu vždy zatáhněte za pilový list (9) a ujistěte se, že je bezpečně upnut. Pokud se toto neprovede, výsledkem může být vážné zranění.

8 PROVOZ

8.1 Zapnutí / vypnutí (4) (obr. 2)

- Připojte zástrčku do elektrické sítě.
- Zapněte nebo vypněte nástroj stlačením nebo uvolněním spouště hlavního vypínače ON/OFF (4).
- Pro nepřetržitý provoz stačí stisknout zajišťovací tlačítko (5) na levé straně rukojeti.
- Maximální rychlost můžete nastavit pomocí voliče rychlosti (12). Chcete-li udržet určitou rychlost, postupujte podle výše uvedených pokynů a zapněte aretaci na tlačítku.
- Uvolnění: Tlačítko aretace lze uvolnit opětovným stisknutím spínací páčky.



POZNÁMKA: Tento nástroj má spínač variabilní rychlosti, který umožňuje nastavit nízkou i vysokou rychlost. Rychlost závisí na přítlaku aplikovaném na spouštěcí spínač.

8.2 Pro změnu polohy sestavení kyvné patky (obr. 3)

- Odpojte pilu od sítě.



VAROVÁNÍ: Jestliže pilu neodpojíte od sítě, může dojít k náhodnému spuštění a vážnému úrazu.

- Šroubovákem uvolněte oba závrtné šrouby (7) v rámu převodovky.
- Změňte polohu sestavení kyvné patky (1) dovnitř nebo ven.
- Oba závrtné šrouby (7) bezpečně utáhněte. Neutahujte závrtné šrouby příliš.
- Odstraňte šroubovák.



VAROVÁNÍ: Říznutí do elektrického vedení ve stěnách může dostat pilový list, svěrku pilového listu a sestavu kyvné patky pod napětí. Nedotýkejte se kovových dílů při řezání do zdi; nástroj uchopte pouze za jeho izolované úchopné plochy. Při řezání do zdi se ujistěte, že skrytá elektroinstalace, vodovodní trubky a mechanická rizika nejsou na dráze řezu pilového listu.

8.3 Seřízení polohy držáku (obr. 4)

Stiskněte tlačítko regulátoru polohy (3), přímočará pila se může otáčet o 90° (v krocích po 45°) na levé a pravé straně, aby umožnila 5 různých nastavení úhlu řezu.

8.4 Obecně o řezání

Upněte obrobek, je-li přenosný. Opřete přední patku pily o obrobek (ujistěte se, že list se obrobku nedotýká) a spusťte pilu; tlačte ve směru řezu dostatečně, aby patka zůstávala po celou dobu pevně přitlačena k obrobku. Netlačte do řezu ani pilu nezbrzdíte. Neohýbejte list a nekrutěte jim, nechte nástroj a list udělat svou práci.

Obecně platí, že hrubší listy jsou na dřevo, plasty a kompozitní materiály, jemnější listy jsou na řezání kovu. Drnčení nebo vibrace mohou znamenat, že potřebujete jemnější list nebo vyšší rychlost. Jestliže se list přehřívá či zanáší, může to znamenat, že potřebujete hrubší list. Vyměňte listy, jakmile se ztupí. Tupé listy vedou ke špatným výsledkům a mohou pilu přehřívát.

8.5 Zapichovací řezání

Zřetelně si vyznačte linii řezu z výhodného výchozího místa v rámci oblasti výřezu a umístěte špičku listu nad tento bod s pilou rovnoběžně s linií řezu. Pomalu spusťte pilu dolů, až se okraj patky s tlačítkem opře o obrobek, zatímco list se obrobku nedotýká. Spusťte pilu a nechte ji rozběhnout se plnou rychlostí. Zatímco se pila opírá o patku, pomalu naklánějte pilu dopředu, abyste list spustili do linie řezu. Pokračujte v tomto pohybu, dokud je pilový list kolmý k obrobku.

8.6 Řezání kovu

K tomuto účelu je třeba použít kotouče zvláště určené k řezání kovů. Můžete použít lehkého oleje jako chladiva při řezání kovu, čímž zabráníte přehřátí kotouče, pomůžete kotouči rezat rychleji a podpoříte delší životnost kotouče.

9 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Pozor! Než začnete na zařízení provádět jakoukoliv práci, odpojte je od sítě.

9.1 Čištění

- Udržujte čisté větrací otvory stroje, abyste předešli přehřátí motoru.
- Pravidelně čistěte těleso stroje měkkou tkaninou, nejlépe po každém použití.
- Udržujte větrací otvory prosté prachu a nečistot.
- Jestliže nečistota nepovoluje, použijte měkkou tkaninu navlhčenou ve vodě s přidávkem mýdla.



Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jakými je benzín, alkohol, čpavková voda atd. Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	POWX03971
Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitý kmitočet	50 Hz
Jmenovitý příkon	920 W
Rychlost otáčení	0–3000 min ⁻¹
Max. řezná hloubka	150 mm
Délka kabelu	3 m
Délka zdvihu	22 mm
Elektronická regulace otáček	Ano
Hloubka řezu do oceli	10 mm
Hloubka řezu do dřeva	150 mm
Typ elektromotoru	Kartáčový
Rychlá výměna listu	Ano
Měkký úchop	Ano
Materiál převodovky	Hliník

11 HLUČNOST

Hodnoty hlukových emisí se měří podle příslušné normy. (K=3)

Úroveň akustického tlaku LpA	90 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	98 dB(A)



POZOR! Hladina akustického tlaku může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě noste individuální chránič sluchu.

aw (Vibrace)	Max. 18,9 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
--------------	----------------------------	--------------------------

12 ZÁRUKA

- Na tento výrobek se vztahuje záruční doba 36 měsíců platná od data jeho zakoupení prvním uživatelem.
- Tato záruka kryje veškeré materiálové nebo výrobní vady kromě: baterií, nabíječek, vadných dílů podléhajících běžnému opotřebením, jakými jsou ložiska, kartáčky, kabely a zástrčky, nebo příslušenství, jakým jsou vrtáky, vrtací bity, pilové kotouče atd.; poškození nebo vad vyplývajících ze špatného zacházení, nehod nebo provedených změn; přepravních nákladů.
- Poškození a / nebo závady vyplývající z nevhodného používání také nespádají do záručních ustanovení.
- Také odmítáme veškerou odpovědnost za jakékoliv poranění vyplývající z nevhodného použití nástroje.
- Opravy může provádět pouze servisní středisko autorizované pro nástroje Powerplus.
- Více informací můžete vždy získat na čísle 00 32 3 292 92 90.
- Dopravní náklady vždy nese zákazník, pokud není písemně dohodnuto jinak.
- Stejně tak nelze vznášet nárok ze záruky v případě, že škoda na zařízení vznikla následkem nedbalé údržby nebo přetížení.
- Zcela vyloučeny ze záruky jsou škody vzniklé následkem zaplavení tekutinou, přílišného zaprášení, úmyslného poškození (ať jde o záměr či hrubou nedbalost), nepatřičného používání (používání k účelům, k nimž zařízení není vhodné), diletantského používání (např. nedodržováním pokynů z návodu), nekvalifikovaného sestavení, zásahu bleskem a chybného síťového napětí. Tento seznam není omezující.
- Uznání záručního nároku nemůže nikdy vést k prodloužení záruční lhůty ani začátku nové záruční lhůty v případě, že bylo zařízení vyměněno.
- Zařízení nebo díly vyměněné v rámci záruky se proto stávají vlastnictvím Varo NV.
- Vyhrazuje si právo odmítnout jakýkoliv nárok v případech, kdy nelze ověřit nákup nebo kdy je zřejmé, že výrobek nebyl správně udržován (pravidelné čištění větracích otvorů, pravidelné servisování uhlíkových kartáčků, atd.).
- Uschovejte si doklad o zakoupení, neboť se jím prokazuje datum nákupu.

13 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Bude-li vaše zařízení po delší době používání třeba vyměnit za nové, nelikvidujte použité zařízení spolu s běžným domovním odpadem, ale proveďte to způsobem ekologicky bezpečným.

Elektrický odpad se nesmí likvidovat jako součást domovního odpadu. Kde je to možné, provádějte recyklaci. Zeptejte se na místním úřadu nebo u maloobchodníků, kde a jak lze recyklovat.

14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – BELGIE, tímto prohlašuje pouze, že

Výrobek: PŘÍMOČARÁ PILA 920 W
Výrobní značka: POWERplus
Model: POWX03971

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic/nařízeních založených na aplikaci evropských harmonizovaných norem. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice/nařízení (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):
2011/65/EU
2006/42/ES
2014/30/EU

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):

EN62841-1 : 2015
EN62841-2-11 : 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2 : 2019
EN61000-3-3 : 2013

Držitel technické dokumentace: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Níže podepsaný jedná jménem vedení společnosti,

Philippe Vankerkhove
Regulativní postupy – Manažer pro dohled nad řádným jednáním
10/04/2023, Lier – Belgie

1	ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE	2
2	OPIS (OBR. A)	2
3	OBSAH BALENIA	2
4	SYMBOLY	2
5	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE	3
5.1	<i>Pracovná plocha</i>	3
5.2	<i>Elektrická bezpečnosť</i>	3
5.3	<i>Osobná bezpečnosť</i>	3
5.4	<i>Používanie elektrického náradia a starostlivosť oň</i>	4
5.5	<i>Servis</i>	4
6	ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
7	MONTÁŽ	5
7.1	<i>Inštalácia alebo vybratie pílového listu (obr. 1)</i>	5
8	PREVÁDZKA	5
8.1	<i>Hlavný vypínač (4) (obr. 2)</i>	5
8.2	<i>Zmena polohy zostavy výkyvnej pätky (obr. 3)</i>	5
8.3	<i>Nastavenie polohy uchopenia (obr. 4)</i>	6
8.4	<i>Všeobecné rezanie</i>	6
8.5	<i>Ponorné rezanie</i>	6
8.6	<i>Rezanie do kovu</i>	6
9	ČISTENIE A ÚDRŽBA	6
9.1	<i>Čistenie</i>	6
10	TECHNICKÉ ÚDAJE	7
11	HLUK	7
12	ZÁRUKA	8
13	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	8
14	VYHLÁSENIE O ZHODE	9

CHVOSTOVÁ PÍLA 920 W POWX03971

1 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chvostová píla je určená na rezanie dreva, železa, neželezných kovov a plastov, pri ktorej sa používa štandardný pílový list. Nevhodné na profesionálne použitie.



VAROVANIE! Z dôvodu vlastnej bezpečnosti si pred použitím tohto zariadenia prečítajte tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny. Ak budete toto elektrické zariadenie dávať iným používateľom, odovzdajte ho spolu s týmito pokynmi.

2 OPIS (OBR. A)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Výkyvná päťka | 7. Skrutky s hlavou |
| 2. Rýchlovoľňovacia svorka pílového listu | 8. Držadlo |
| 3. Tlačidlo regulácie polohy | 9. Pílový list |
| 4. Spúšťač hlavného vypínača | 10. Kryt uhlíkovej kefy |
| 5. Zaisťovacie tlačidlo | 11. Pracovné svetlo |
| 6. Hlavná rukoväť | 12. Volič rýchlosti |

3 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetok baliaci materiál.
- Odstráňte zvyšný baliaci materiál a baliace vložky (ak sú súčasťou balenia).
- Skontrolujte, či je obsah balenia úplný.
- Skontrolujte či prístroj, elektrická šnúra, zástrčka a príslušenstvo nebolo počas prepravy poškodené.
- Baliaci materiál si, ak je to možné, odložte počas celej záručnej lehoty. Potom ho zlikvidujte v miestnej zberni odpadov.



VAROVANIE: Baliaci materiál nie je na hranie! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami! Nebezpečenstvo udusenia!

1x stroj
1x návod

1x pílový list – drevo
1x pílový list – kov



Ak zistíte, že chýbajú nejaké súčasti, alebo sú poškodené, kontaktujte predajcu.

4 SYMBOLY

V tomto návode a/alebo na stroji sa používajú nasledujúce symboly:

	Označuje riziko zranenia, alebo poškodenie nástroja.		V súlade so základnými požiadavkami európskych smerníc.
	Pozorne si prečítajte pokyny.		Stroj II. triedy – dvojité izolácia – nepotrebuje uzemnenú zástrčku
	Noste ochranné okuliare.		Noste ochranné rukavice.

5 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Dôkladne si prečítajte všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedodržovanie všetkých varovaní a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo závažný úraz. Odložte si všetky varovania a pokyny pre prípad, že ich budete v budúcnosti potrebovať. Termín „elektrické náradie“ v týchto varovaniach označuje vaše elektrické náradie s napájaním zo siete (s káblom) alebo elektrické náradie napájané akumulátorom (bez kábla).

5.1 Pracovná plocha

- Pracovnú plochu udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú. Neporiadok a prítomie na pracovisku zvyšuje riziko úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušných prostrediach obsahujúcich napríklad horľavé tekutiny, plyny alebo prach. Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia sa nesmú v blízkosti nachádzať deti a okoloidúci. Mohli by odpútať vašu pozornosť a náradie by ste nemali pod kontrolou.

5.2 Elektrická bezpečnosť

- Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku.
- Vidlice elektrického náradia musia zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy neupravujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte s uzemneným elektrickým náradím (pripojeným k uzemneniu) žiadne adaptéry vidlice. Používanie neupravených vidlic zodpovedajúcich sieťovým zásuvkám znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov a povrchov spojených s uzemnením ako sú potrubia, radiátory, sporáky alebo chladničky. Ak je vaše telo uzemnené alebo spojené s uzemnením, hrozí vám zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie nesmie byť vystavené dažďu ani vlhkým podmienkam. Prienik vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel sa nesmie nadmerne zaťažovať. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani vyťahovanie vidlice elektrického náradia. Kábel nesmie byť vystavený pôsobeniu tepla, oleja, ostrých hrán ani pohyblivých dielov. Poškodené alebo zapletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie šnúry vhodnej na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.3 Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zachovávajte ostražitosť, sledujte čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom. Elektrické náradie nepoužívajte pri únave ani pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť závažný osobný úraz.
- Používajte bezpečnostné pomôcky. Vždy noste chránič očí. Používaním bezpečnostných pomôcok, ako je protiprachová maska, neklzáva bezpečnostná obuv, tvrdá prilba alebo chrániče uší za každých podmienok sa znižuje riziko osobných úrazov.
- Zabráňte náhodnému uvedeniu do činnosti. Pred pripojením do siete sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojovanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom zvyšuje riziko úrazov.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akékoľvek nastavovacie kľúče a iné nástroje. Kľúč a nástroje, ktoré zostanú pripevnené k rotujúcemu dielu elektrického náradia môžu spôsobiť úraz.
- Nenakláňajte sa príliš. Vždy musíte mať spoľahlivú oporu a rovnováhu. Zlepšuje sa tým ovládateľnosť elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné odevy ani šperky. Nepribližujte sa vlasmi, odevmi ani rukavicami k pohyblivým dielom. Voľné odevy, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých dielov.
- Ak sa používajú aj pomôcky na pripojenie odsávačov a zberačov prachu, uistite sa, že sú riadne pripojené a správne sa používajú. Používaním týchto pomôcok je možné znížiť nebezpečenstvo spôsobované prachom.

5.4 Používanie elektrického náradia a starostlivosť oň

- Pri použití elektrického náradia nevynakladajte nadmernú silu. Používajte správne elektrické náradie pre vaše použitie. Správne elektrické náradie zvládne prácu lepšie a bezpečnejšie, s rýchlosťou, na ktorú bolo navrhnuté.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nezapína alebo nevypína. Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou doplnkov alebo odložením elektrického náradia odpojte vidlicu od napájacieho napätia. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného uvedenia elektrického náradia do činnosti.
- Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby neoboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, používali toto elektrické náradie. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nepoučených používateľov.
- Elektrické náradie riadne udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely nie sú vyosené alebo či sa nezadierajú, či nie sú poškodené diely a či nemajú žiadne iné nedostatky, ktoré môžu ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia sa elektrické náradie musí pred opätovným použitím opraviť. Veľa úrazov spôsobuje nedostatočne udržiavané elektrické náradie.
- Náradie sa musí udržiavať v naostrenom a čistom stave. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu náchylnosť k zadieraniu a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrické náradie, doplnky a nástrojové koncovky a pod. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom zamýšľaným pre daný druh elektrického náradia, berúc na zreteľ pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického náradia na iné operácie ako na tie, na ktoré je určené, môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

5.5 Servis

- Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi. Môžu sa používať iba rovnaké náhradné diely. Zaručíte tak, že bude zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

6 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri vykonávaní činnosti, pri ktorej sa rezacie zariadenie môže dostať do kontaktu so skrytým el. vedením alebo vlastnou elektrickou šnúrou, držte náradie za izolovaný držiak. Kontakt so „živým“ drôtom spôsobí, že kovové časti nástroja budú tiež pod prúdom a môžu spôsobiť používateľovi zásah el. prúdom.
- Nástroj nespúšťajte, keď sa list dotýka nejakého povrchu. Činnosť listu roztrasie nástroj a môže spôsobiť zranenie operátora.
- Počkajte, kým sa stroj úplne nezastaví, a až potom ho položte. Bežiaci nástroj sa trhne, keď sa špička listu dotkne nejakého povrchu.
- Nerezte príliš veľké obrobky.
- Nerezte klince ani skrutky, ak nepoužívate list špeciálne určený na tento účel. Pred rezaním pozorne skontrolujte materiál.
- Pred zapnutím nástroja dbajte na to, aby sa list nedotýkal obrobku.
- Ruky držte mimo pohyblivých častí a na povrchu obrobku. Ruky nedávajte pod povrch obrobku, keď je pila v prevádzke.

7 MONTÁŽ

Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku. Aby ste predišli náhodnému štartu, skontrolujte a ubezpečte sa, že zaisťovacie tlačidlo nie je pred pripojením nástroja k elektrickej sieti aktivované a váš prst nestláča spúšť hlavného vypínača (4).

7.1 Inštalácia alebo vybratie pílového listu (obr. 1)

- Najprv odpojte el. šnúru.
- Rukou otočte rýchlouvoľňovaciu svorku pílového listu (2) proti smeru chodu hod. ručičiek.
- Súčasne stlačte pílový list (9) do najhlbšej polohy, potom uvoľnite rýchlouvoľňovaciu svorku pílového listu (2). Uistite sa, či je bezpečne upnutá.
- Pri vyberaní pílového listu (9) postupujte podľa vyššie uvedeného postupu, ale v opačnom poradí krokov.



Pred zapojením el. šnúry vždy pot'ahajte pílový list (9), aby ste sa uistili, či je bezpečne zaistený v svorke. V opačnom prípade hrozí riziko vážneho zranenia.

8 PREVÁDZKA

8.1 Hlavný vypínač (4) (obr. 2)

- Zástrčku pripojte k napájaciemu zdroju.
- Nástroj zapnite alebo vypnite tak, že stlačíte alebo pustíte spúšťač hlavného vypínača (4).
- Pre nepretržitú prevádzku stačí stlačiť zaisťovacie tlačidlo (5) na ľavej strane rukoväte.
- Maximálnu rýchlosť môžete nastaviť pomocou voliča rýchlosti (12). Ak chcete udržať určitú rýchlosť, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov a zapnite aretáciu na tlačidlo.
- Uvoľnenie: Tlačidlo aretácie je možné uvoľniť opätovným stlačením spínacej páčky.



POZNÁMKA: Tento nástroj má volič rýchlosti, ktorý umožňuje meniť otáčky zmenou sily stlačenia spúšťača. Otáčky reagujú na silu stlačenia spúšťača.

8.2 Zmena polohy zostavy výkyvnej pätky (obr. 3)

- Pílu odpojte od el. siete.



VAROVANIE: Ak neodpojíte pílu od el. siete, mohlo by dôjsť k náhodnému spusteniu zariadenia s následkom vážneho zranenia.

- Skrutkovačom uvoľnite obe skrutky s hlavou (7) v ráme prevodovky.
- Zostavu výkyvnej pätky (1) premiestnite dnu alebo von.
- Znova bezpečne utiahnite obe skrutky s hlavou (7). Nestrhnite závitý skrutiek s hlavou (7).
- Odstráňte skrutkovač.



VAROVANIE: Rezanie do el. vedenia v stenách môže spôsobiť, že pílový list, svorka pílového listu a zostava lišty píly budú pod prúdom. Nedotýkajte sa kovových častí, keď režete do steny. Uchopte len izolované povrchy držiakov na nástroji. Keď režete do steny, zabezpečte, aby v ceste pílovému listu nestálo skryté elektrické vedenie, vodovodné rúry a mechanické nebezpečenstvá.

8.3 Nastavenie polohy uchopenia (obr. 4)

Stlačte tlačidlo regulácie polohy (3), chvostová píla sa môže otáčať o 90° (v krokoch po 45°) na ľavej a pravej strane, aby umožnila 5 rôznych nastavení uhla rezu.

8.4 Všeobecné rezanie

Ak je obrobok prenosný, upnite ho. Prednú pätku píly položte na obrobok (zabezpečte, aby sa list nedotýkal obrobku) a spustte pílu, pričom vyvíjajte tlak v smere rezu, aby bola pätká po celý čas pevne pritlačená o obrobok. Pri reze nepoužívajte nadmernú silu ani pílu nebrzdíte. List neohýbajte ani neotáčajte, nechajte nástroj aj list vykonať svoju prácu.

Vo všeobecnosti sú drsnejšie listy na drevo, plasty a kompozity a jemnejšie listy sú na rezanie kovu. Cvakanie alebo vibrácie môžu indikovať, že budete potrebovať jemnejší list alebo vyššiu rýchlosť. Ak sa list prehreje alebo upcháva, môže to indikovať, že budete potrebovať drsnejší list. Keď sa listy otupia, vymeňte ich. Otupené listy vytvárajú slabé výsledky a môžu prehriať pílu.

8.5 Ponorné rezanie

Jasne vyznačte líniu rezu, z pohodlného začiatočného bodu v rámci vyrezanej oblasti položte špičku listu na tento bod tak, aby bola píla paralelne k línii rezu, spomaľte pílu, až kým tlačidlový okraj pätky nebude spočívať na obrobku a list sa nebude dotýkať obrobku, spustte pílu a nechajte ju dosiahnuť plnú rýchlosť. Keď píla spočíva na pätkke, pomaly nakláňajte pílu dopredu, aby sa list dostal do línie rezu. Pokračujte v tomto pohybe, kým nebude list píly kolmo na obrobok.

8.6 Rezanie do kovu

Na tento účel sa musia použiť listy špeciálne určené na rezanie do kovu. Pri rezaní do kovu môžete ako chladivo použiť ľahký olej, ktorý zabráni prehriatiu listu, pomôže, aby list rezal rýchlejšie a pomôže predĺžiť životnosť listu.

9 ČISTENIE A ÚDRŽBA



Varovanie! Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na zariadení, odpojte elektrickú zástrčku.

9.1 Čistenie

- Ventilačné otvory stroja udržiavajte čisté, aby ste zabránili prehriatiu motora.
- Plášť stroja čistite pravidelne mäkkou handričkou, najlepšie po každom použití.
- Ventilačné otvory udržiavajte v čistom stave bez prachu a nečistôt.
- Ak nečistoty neschádzajú, použite mäkkú handričku namočenú vo vode so saponátom.



Nepoužívajte rozpúšťadlá, napríklad benzín, alkohol, čpavok atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model č.	POWX03971
Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	920 W
Otáčky	0 – 3000 min ⁻¹
Max. hĺbka rezu	150 mm
Dĺžka kábla	3 m
Dĺžka zdvihu	22 mm
Elektronické riadenie rýchlosti	Áno
Hĺbky rezu, oceľ	10 mm
Hĺbka rezu, drevo	150 mm
Typ elektrického motora	Kefkový
Rýchla zmena listu	Áno
Mäkká rukoväť	Áno
Materiál prevodovky	Hliník

11 HLUK

Hodnoty emisií hluku namerané podľa príslušnej normy. (K=3)

Hladina akustického tlaku LpA	90 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	98 dB(A)



POZOR! Ak akustický tlak prekročí úroveň 85 dB(A), používajte chrániče sluchu.

aw (Vibrácie)	Max. 18,9 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
---------------	----------------------------	--------------------------

12 ZÁRUKA

- Záručná lehota poskytovaná na tento výrobok v súlade s platnými zákonmi je 36 mesiacov a začína plynúť dňom zakúpenia prvým používateľom.
- Táto záruka zahŕňa všetky chyby materiálu a výrobné chyby, okrem: batérií, nabíjačiek, chybných súčastí, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu ako napríklad ložiská, kefy, káble a zástrčky alebo príslušenstvo ako vrtáky, vrtné korunky, pílové listy atď.; nezahŕňa poškodenia alebo chyby spôsobené zlým zaobchádzaním, nehodami alebo pozmeňovaním, ani náklady na prepravu.
- Ani poškodenia a chyby, ktoré sú dôsledkom nesprávneho používania, nespádajú pod ustanovenia záruky.
- Nenesieme žiadnu zodpovednosť ani za zranenie osôb, ktoré je dôsledkom nesprávneho používania zariadenia.
- Opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko pre nástroje Powerplus.
- Ďalšie informácie získate na tel. čísle 00 32 3 292 92 90.
- Prípadné náklady na prepravu vždy nesie zákazník, ak nebolo písomnou formou dohodnuté inak.
- Záruku zároveň nie je možné uplatňovať, ak bolo zariadenie poškodené v dôsledku nedbanlivej údržby alebo preťaženia.
- Zo záruky sú definitívne vylúčené prípady, kedy poškodenie vzniklo dôsledkom vniknutia kvapaliny, nadmerného preniknutia prachu, úmyselného poškodenia (úmyselne alebo závažnou nedbanlivosťou), nevhodného použitia (použitie zariadenia na účely, na ktoré nie je vhodné), nekompetentného použitia (napr. nerešpektovaním pokynov v návode), neodbornej montáže, zásahu bleskom, chybného sietového napätia. Neboli uvedené všetky možnosti.
- Prijatie reklamácie v rámci záruky nemá vplyv na predĺženie záručnej lehoty, ani na začatie novej záručnej lehoty v prípade výmeny zariadenia.
- Staré zariadenia alebo súčasti, ktoré sú vymieňané v rámci záruky, sa preto stávajú majetkom spol. Varo NV.
- Vyhradujeme si právo zamietnuť akúkoľvek reklamáciu, ak nie je možné overiť dátum zakúpenia alebo ak je jasné, že výrobok nebol riadne udržiavaný (čisté vetracie otvory, pravidelná údržba uhlíkových kefiék...)
- Potvrdenku o nákupe si musíte uschovať ako doklad o dátume zakúpenia.
- Nástroje musíte vrátiť v nerozobranom stave svojmu predajcovi v prijateľne čistom stave, v originálnom plastovom kufríku liatom pod tlakom, ak v ňom bolo vaše náradie dodané, spolu s priloženým dokladom o kúpe.

13 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom. Odpad, ktorý vzniká pri likvidácii elektrických strojov, sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je k dispozícii zariadenie na recykláciu, odovzdajte zariadenie na recykláciu. Informácie o recyklácii vám poskytnú miestne úrady alebo predajca.

14 VYHLÁSENIE O ZHODE

VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – BELGICKO
výlučne vyhlasuje, že,

výrobok:	Chvostová píla 920 W
obchodná známka:	POWERplus
model:	POWX03971

je v súlade so základnými požiadavkami a inými relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc/nariadení, na základe uplatnenia európskych harmonizovaných noriem. V prípade akýchkoľvek neoprávnených úprav tohto zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Európske smernice/nariadenia (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu):

2011/65/EÚ
2006/42/ES
2014/30/EÚ

Európske harmonizované normy (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu):

EN62841-1: 2015
EN62841-2-11: 2016
EN IEC 55014-1 : 2021
EN IEC 55014-2 : 2021
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN61000-3-3: 2013

Uchovávateľ technickej dokumentácie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Nižšie podpísaný koná v mene výkonného riaditeľa spoločnosti,

Philippe Vankerkhove
Regulačné záležitosti – Compliance Manager
10/04/2023, Lier – Belgicko



varo

WWW.VARO.COM

DESIGNED AND MARKETED BY VARO

©copyright by varo

VARO - VIC. VAN ROMPUY nv

JOSEPH VAN INSTRAAAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM